



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ДГТУ)**

**ОЛИМПИАДА «Я-БАКАЛАВР» ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ
5-11 КЛАССОВ**

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ
К ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОМУ ЭТАПУ ОЛИМПИАДЫ
2025/2026 УЧЕБНОГО ГОДА ДЛЯ 10 КЛАССА**

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ЭТАП

Характер и уровень сложности олимпиадных задач направлены на достижение целей проведения олимпиады: выявить способных участников, обладающих логикой и творческим характером мышления. Олимпиада по китайскому языку усиливает мотивацию к углубленному изучению обучающимися иностранных языков, содействует профессиональной ориентации школьников, способствует повышению интереса к научной деятельности.

Задания дифференцированы по сложности и требуют различных временных затрат на верное и полное решение. Задания позволяют понять, насколько хорошо участник олимпиады владеет коммуникативными навыками и грамотно умеет выражать свои мысли. А также выявляют интеллектуального потенциала, аналитических способностей и креативности мышления участников.

Очный этап олимпиады проводится только в письменной форме. Каждый участник олимпиады получает бланк с заданием (варианты 1 и 2), содержащий 5 заданий. При выполнении заданий требуется:

1. Внимательно читать формулировки заданий.
2. Соблюдать регламент времени, отведенного на каждый раздел.
3. Давать полные, развернутые и аргументированные ответы на вопросы.
4. При переводе и ответах на вопросы демонстрировать владение соответствующей лексикой и грамматическими конструкциями.
5. Соблюдать нормы современного китайского языка (путунхуа) в письменной речи.

На решение задач отборочного этапа Олимпиады отводится 2 часа (два часа или 120 минут). Отсчет времени начинается с момента начала выполнения заданий.

ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕМЕНТОВ СОДЕРЖАНИЯ, ВКЛЮЧЕННЫХ В ЗАДАНИЯ ОЛИМПИАДЫ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ЭТАПА 2025/2026 УЧЕБНОГО ГОДА

Раздел 1. Аудирование

Данный раздел проверяет способность понимать китайскую речь на слух, извлекать основную и второстепенную информацию, а также конкретные детали из прослушанного текста.

На что обратить внимание:

Учитесь вычленять ключевые слова из вопроса до прослушивания. Например, в вопросе «除了中国，老舍还在哪个国家居住和工作过?» ключевые слова — «除了中国», «哪个国家», «居住和工作».

В тексте может не прозвучать дословно та же фраза, что и в вопросе. Например, сказали «在伦敦教书», а в ответе вы пишете «在英国工作».

Будьте готовы к текстам об известных личностях (老舍), культуре (茶馆), путешествиях, повседневных ситуациях.

Рекомендации:

Перед первым прослушиванием необходимо быстро ознакомиться с вопросами, чтобы определить ключевые слова и понять, какую информацию нужно искать. Во время первого прослушивания следует уловить основную тему и общий смысл. Во время второго прослушивания концентрируйтесь на деталях, необходимых для ответа на конкретные вопросы. Для ответа используйте информацию, прозвучавшую в тексте, избегая домыслов.

Пример задания:

Прослушайте диалог и ответьте на вопросы:

1. 除了中国，老舍还在哪个国家居住和工作过?

Ответ: 他还在英国居住和工作过，在首都伦敦教书

Разбор задания:

Вопрос: Помимо Китая, в какой еще стране жил и работал Лао Шэ?

Ответ: Он еще жил и работал в Великобритании, а в Лондоне учился в университете

Раздел 2. Чтение и перевод текста (阅读 翻译和分析).

Раздел оценивает умение читать и понимать аутентичные тексты (художественные, публицистические), а также адекватно передавать их содержание на русском языке. Кроме того, проверяется способность понимать скрытый смысл и грамотно подбирать эквиваленты на переводящий язык (русский).

Лексика: Устойчивые выражения (成语), такие как «邯郸学步» (Hándān xué bù) и «知足常乐» (zhīzú chánglè). Их значение и употребление.

Грамматика: Сложные предложения, причинно-следственные связи (因为...所以..., 于是), конструкции сравнения (比, 跟...一样).

На что обратить внимание:

Умение определить основную мысль текста.

Понимание конкретных фактов и последовательности событий.

Перевод не дословный, а адекватный на русский язык, передающий смысл, а не отдельные слова.

Пример задания:

1. Прочитайте текст «汉字» и письменно переведите:

汉字是用来记录汉语的书写符号。汉字是世界上最古老的文字之一，已经有六千多年历史了 …

Разбор задания:

Выделите грамматические конструкции и ключевую лексику.

Проанализируйте контекст для точного перевода.

Пример предложения для перевода:

«汉字是用来记录汉语的书写符号».

Лексико-грамматический разбор:

汉字 (hàn zì) – считать, полагать.

记录 (jì lù) – поэтому, после чего.

书写 (shū xiě) – писать, письменность, письмо

符号 (fú hào) – символ, знак

Ответ: «Иероглифы – знаки письменности, используемые для записи китайского языка».

Раздел 3. Анализ текста

Данный раздел проверяет способность анализировать содержание и формулировать развернутые ответы на вопросы по тексту.

Пример вопроса:

Прочитайте текст «六个馒头» и ответьте на вопрос: 为什么师父说多得到的两个馒头没有给小和尚带来享受, 反而带来了痛苦?

这时, 师父对小和尚说: ” 虽然你多得到了两个馒头, 但是你并没有享受到这两个馒头的好处, 相反, 它们给你带来痛苦。记住, 得到不一定是享受, 知足常乐。”

Ответ: 因为小和尚的食量只能吃四个馒头, 他强行吃了六个, 导致肚子胀得难受, 所以这两个馒头让他感到痛苦, 而不是享受。

Разбор

задания:

Перевод отрывка: Тогда наставник сказал ему: «Хотя ты и получил на две булочки больше, ты не испытал от них удовольствия. Напротив, они принесли тебе страдания. Запомни: обладание – ещё не значит наслаждение. Счастье — в умении довольствоваться тем, что имеешь».

Вопрос: Почему наставник сказал, что дополнительные две булочки не принесли маленькому монаху удовольствия, а, напротив, принесли ему страдания?

Ответ: желудок маленького монаха позволял съесть лишь четыре булочки, но он насильно впихнул в себя шесть, из-за чего живот его раздуло и стало мучить. Таким образом, эти две лишние булочки принесли ему страдания, а не наслаждение.

Раздел 4. Сочинение на заданную тему

Данное задание оценивает способность строить связное, логичное и аргументированное монологическое высказывание на заданную тему (10-12 предложений).

От участника требуется умение строить связное высказывание по плану:

- Введение
- Аргумент 1
- Аргумент 2
- Заключение

Общие рекомендации:

Подготовку к сочинению следует начинать с составления краткого плана: введение (ответ на вопрос), основная часть (описание или 2-3 четких аргумента), заключение (вывод). Используйте вводные и связующие конструкции (对我来说, 而且, 首先, 其次, 所以), сложноподчиненные предложения, соответствующую теме лексику.

Пример вопроса. 如何才能获得成功? 如何才能获得成功? 怎样才能获得成功? 如何才能获得成功? 如何才能获得成功?

Пример составленного монолога:

首先，我想谈谈什么是成功。成功对不同的人意味着不同的东西：对有些人来说是事业上的成就，对另一些人来说是家庭的幸福。但无论如何，要取得成功，都需要付出努力和遵循一些原则。

Сначала я хотел бы поговорить о том, что такое успех. Все мы разные, поэтому и представление об успехе разнятся: для одних — карьерные достижения, для других — семейное счастье. Но в любом случае, достижение успеха требует усилий и следования определённым принципам.

其次，我认为设定清晰的目标是成功的第一步。例如，一个学生如果想考上好大学，他就需要制定详细的学习计划，比如每天学习多少个小时，要重点提高哪些科目。只有这样，他才能一步步地接近目标。

Во-вторых, я считаю, что постановка четких целей — это первый шаг к успеху. Например, если студент хочет поступить в хороший университет, ему необходимо составить детальный учебный план: сколько часов в день заниматься, какие предметы нужно подтянуть. Только так он сможет шаг за шагом приближаться к цели.

最后，保持积极的学习心态也非常重要。比如，现在人工智能发展得很快，主动去了解和学习这方面知识的人，就更有可能在未来找到好的工作。

Наконец, очень важно сохранять позитивный настрой к обучению. Например, сейчас искусственный интеллект развивается очень быстро, и те, кто активно стремится понять и изучить эту область, с большей вероятностью найдут хорошую работу в будущем.

总之，成功需要我们设定明确的目标，付出持之以恒的努力，并保持终身学习的态度。

В итоге, успех требует от нас постановки ясных целей, приложения неустанных усилий и сохранения установки на непрерывное обучение в течение всей жизни.

Раздел 5. Описание картинки (письменно).

Задание проверяет умение описывать визуальную информацию, интерпретировать ее и кратко выражать свое мнение или отношение к изображенному.

Алгоритм:

1) Общее описание (что и где).

2) Детали (люди, их действия, предметы).

3) Ваше мнение/предположение.

На что обратить внимание:

Использование связок (首先 shǒuxiān - во-первых, 其次 qíci - во-вторых, 另外 lìngwài - кроме того, 总之 zǒngzhī - в общем).

Не использовать одни и те же простые слова. Например, не только «好», но и «方便», «有用», «受欢迎».

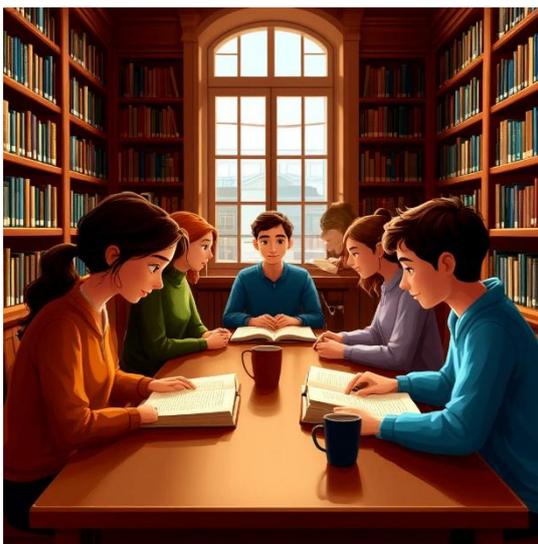
Правильный порядок слов, использование наречий, модальных глаголов.

Понятный почерк и отсутствие ошибок в написании иероглифов.

Рекомендации:

Используйте четкую структуру: начните с общего описания (что изображено, где происходит действие), затем перейдите к деталям (внешность и действия персонажей, окружающая обстановка). В заключении можно выразить свое предположение о том, что произошло до или после запечатленного момента, или дать краткую оценку ситуации. Используйте слова, описывающие местоположение (在左边, 在背景里), внешность (年轻的, 微笑着的), и действия (正在喝茶, 在表演).

Пример задания. Описание картинки (10-12 предложений).



Пример описания картинки:

图片里有五个人。他们在一个很大的图书馆里。其中三个人正在看书，另外两个人在互相交谈。

На картинке изображены пять человек. Они находятся в большой библиотеке. Трое из них читают книги, а двое - общаются друг с другом.

他们共用的桌子上除了书，还放着两个杯子。杯子里可能是茶或者咖啡。

Помимо книг на их общем столе стоят две кружки. Возможно, это кружки с чаем или кофе.

中间那个人的后面有一扇大窗户。窗外是白天——正是适合学习的时间。

Позади человека посередине большое окно. За окном день - отличное для учебы время.

我认为阅读是一个很好的爱好。它不仅能够激发我们的想象力，开阔视野，还能提高语言能力。我喜欢阅读，尤其努力阅读中文书籍。目前我的水平还不高，所以正在读一些简短的日常故事。希望这能帮助我学习中文！

Я считаю, что чтение — это хорошее хобби. Оно не только развивает нашу фантазию, расширяет кругозор, но и развивает языковые навыки. Я люблю читать, особенно стараюсь читать книги на китайском языке. Сейчас мой уровень невысок, поэтому я читаю короткие повседневные рассказы. Надеюсь, это поможет мне в изучении китайского языка!

6. Лексика, грамматика и знание культурных реалий

Культура: «Четыре великих изобретения» (四大发明 sì dà fā míng): 造纸术, 印刷术, 指南针, 火药.

История и география: Названия стран (英国, 俄罗斯), городов (上海, 北京).

Бытовая лексика: Еда (馒头, 饮料), предметы обихода (茶具).

Технологии: роботы (机器人).

Экология: планета Земля (地球).

На что обратить внимание: Этот блок не выделен в отдельное задание, но является сквозным и проверяется во всех заданиях (аудирование, чтение, письменная речь).

Литература для подготовки

1. ФИО, название, выходные данные.
2. Гун Мин, Селиверстова Ю.А. Разговорный китайский язык / Гун Мин, Ю.А. Селиверстова. - В 2 ч. - М.: Издательство ВКН, 2023.
3. Рахимбекова Л.Ш., Распертова С.Ю., Чечина Н.Ю., Ци Шаоянь, Чжан Цзе. Китайский язык. Второй иностранный (базовый уровень). 10-11 классы. Учебник для школ, гимназий и лицеев.
4. Official Examination Papers of HSK. // Сост. Hanban/ Confucius Institute Headquarters.- Пекин. SINOLINGUA, 2010.
5. 中国概况/ A Survey of China. Beijing language and culture university press
6. Демина Н.А., Чжу Канци Китайский язык: учебное пособие «Страноведение» / М. Вост. Лит., 2009 – 351 с.
7. 中国地理常识 Общие знания по географии Китая, SINOLINGUA
8. 中国文化常识 Общие знания по культуре Китая, SINOLINGUA
9. 中国历史常识 Общие знания по истории Китая, SINOLINGUA
10. 中国传统文化与现代生活 Chinese Traditional Culture and Modern Life, Beijing University press

ИНТЕРНЕТ РЕСУРСЫ:

1. *www.lingvochina.ru/. Материалы для изучающих китайский.*
2. *itao.ru/. Методики, помогающие в изучении языка.*
3. *www.skritter.com/. Тренировка в написании иероглифов.*
4. *www.studychinese.ru/. Помощь в изучении языка.*